



1. eranskina	Anexo I
Tolosako enpresetan euskara erabiltzeko planak sustatzeko dirulaguntzak norgehiagokako araubidez emateko deialdi irekia. 1. Xedea. 2. Bete beharreko baldintzak. 3. Finantziazioa. 4. Eskaerak. 5. Diru laguntzen zenbatekoa. 6. Erabakia. 7. Onuradunen betebeharrak. 8. Dirulaguntza ordaintzeko modua. 9. Dirulaguntzen bateragarritasuna. 10. Dirulaguntza aldatzea. 11. Zuzenbide osagarria. 12. Errekurtsoak 13. Araudi erregulatzaila 14. Instrukzioa eta proposamena 1. Xedea. Dirulaguntza hauen xedea da Tolosako enpresetan euskara planak bidera daitezen bultzatzea. Honako gastu hauek jaso ditzakete dirulaguntzak: planok bideratzeko enpresa eskatzaileak kontratatutako aholkularitza edo zerbitzu-enpresak eskatzaileari urte horretan fakturatutako gastuak. 2. Bete beharreko baldintzak. Dirulaguntza eskuratu nahi duen enpresak ondorengo baldintzak bete beharko ditu: —Jarduera burutzeko Udalaren baimena izatea. —Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. Artikuluko 2. Eta 3. Zatiek adierazitako kausaren baten pean ez egotea. —Egunean egotea betebeharrak fiskaletan eta Gizarte Segurantzakoetan eta baita Udalarekin ere.	Convocatoria abierta para la concesión en régimen de concurrencia competitiva de las subvenciones para el fomento de planes de uso del euskera en las empresas de Tolosa. 1. Objeto. 2. Requisitos. 3. Financiación. 4. Solicitudes. 5. Importe de las subvenciones a conceder. 6. Resolución. 7. Obligaciones de la parte beneficiaria. 8. Forma de abono de la subvención. 9. Compatibilidad de las subvenciones. 10. Modificación de la subvención. 11. Derecho supletorio. 12. Recursos 13. Normativa reguladora 14. Instrucción y propuesta 1. Objeto. El objeto de estas subvenciones es promover el desarrollo de planes de euskera en las empresas de Tolosa. Serán gastos subvencionables los siguientes: los gastos que la asesoría o empresa de servicios contratada por la parte solicitante para la realización de los planes mencionados facture dentro del año en curso a dicho solicitante. 2. Requisitos. La empresa que desee recibir esta subvención deberá reunir los siguientes requisitos: — Disponer de la licencia municipal de actividad. — No estar incurso en ninguna de las causas señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre. — Estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social, así como del Ayuntamiento.



Honako hauek ezin izango dute parte hartu eta pertsona edo entitate onuradunaren izaeratik kanpo geratuko dira:

1. Xedeak edo helburuak, kideak onartzeko edo sartzeko sistema, funtzionamendua, ibilbidea, jarduna, antolamendua edo estatutuak direla-eta, emakumeen eta gizonen berdintasun-printzipioa urratzen duten pertsona fisikoak edo juridikoak.

2. Administrazio-, lan- edo zigor-bidez irmoki zehatuak izan diren pertsona fisikoak eta juridikoak, sexu-arrazoiak direla eta berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren eskubidea urratu izanagatik.

3. Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabeko bizitzarakoak, ezarritako betekizunak betetzen ez dituzten entitateak edo enpresak.

4. Ez dira diruz lagunduko, ezta ere, sexuagatik edo diskriminazio anitzeko faktoreengatik bereizkeria eragiten duten jarduerak, emakume edo emakume-taldeak, baldin eta diskriminazio egoerak eragin ditzaketen beste faktore batzuk badaude, hala nola: arraza, kolorea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritzia, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaioterria, desgaitasuna, adina, sexu-orientazioa, genero-identitatea, genero adierazpena, migrazio-prozesua, errefuxiatu-estatusa, kultura, landa- jatorria, gizarte-bazterketako egoera, seropositibotasun-egoera, guraso bakarreko familia, familia-konfigurazioa edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal, sozial edo administratiboa.

Debekua ezartzen da, xedapen hauekin bat etorrira: Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabeko bizitzarako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 4, 3.1 eta 24.2 artikuluetakoa; Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege

No podrán participar y quedarán excluidas de la condición de persona o entidad beneficiaria:

1. Las personas físicas o jurídicas cuyos fines u objetivos, sistema de admisión o acceso, funcionamiento, trayectoria, actuación, organización o estatutos vulneren el principio de igualdad de mujeres y hombres.

2. Las personas físicas y jurídicas que hayan sido sancionadas en vía administrativa, laboral o penal de forma firme, por haber vulnerado el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo.

3. Entidades o empresas que no cumplan los requisitos establecidos en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y para una vida libre de violencia machista contra las mujeres.

4. Tampoco serán objeto de subvención las actividades que supongan discriminación por razón de sexo o factores de discriminación múltiple, de mujeres o grupos de mujeres, cuando concurren otros factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, tales como la raza, el color, el origen étnico, la lengua, la religión, la opinión política o de otra índole, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el lugar de nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad de género, la expresión de género, el proceso migratorio, el estatus de refugiado, la cultura, el origen rural, la situación de exclusión social, la situación de seropositividad, la familia monoparental, la configuración familiar o cualquier otra condición o circunstancia personal, social o administrativa.

Se establece la prohibición conforme a lo establecido en los artículos 4, 3.1 y 24.2 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres, y para vidas libres de violencia machista contra las mujeres; el artículo 13.3 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones; el

Orokorren 13.3 artikulukoa; 1/1997 Legegintzako Dekretuaren 50.5 artikulua, eta Elkartzeko Eskubidea Arautzeko martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren 4. Artikulua. 2023an egindako euskara planak izango dira diruz laguntzeko modukoak

3. Finantziakzioa.

Tolosako Udalaren 2023ko aurrekontuko 0900481.0233510 partidaren kargura, 6.000 euro.

4. Eskaerak.

Eskaerak Udalak emandako inprimakian aurkeztu beharko dira, Tolosako Udalaren erregistro elektronikoaren bidez, edo Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4.A) artikuluan gaitutako edozein erregistroren bidez 2023ko urriaren 31a baino lehen, behar bezala beteta eta sinatuta. Hurrengo dokumentazioarekin batera:

—Urte horretarako enpresak duen euskara plana.

—Erakundeei egindako dirulaguntza eskaeren zein jadanik emandako dirulaguntzen gaineko zinpeko aitortpena.

—Zerga eta Gizarte Segurantzako betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen duten ziurtagiriak.

—Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. Artikuluko 2. Eta 3. Zatiek adierazitako diru laguntzak jasotzeko debeku kausen pean ez dagoela dioen zinpeko aitortpena.

Eskaera aurkezteak esan nahi du eskatzaileek bere horretan onartzen dituztela araudi honetan ezarritako baldintzak.

5. Eskainiko diren dirulaguntzen zenbatekoa.

Tolosako Udalak emango duen gehienezko dirulaguntza izango da laguntza jasotzeko modukotzat jo diren gastuen %50 artekoa, 3.000 €-ko mugapean.

Laguntza hauetarako aurreikusitako aurrekontua agortuko balitz, sortutako eskubideak hurrengo urteko aurrekontuen kontura kitatuko lirateke eta lehentasuna izango lukete hurrengo urteko eskarien aurrean.

6. Erabakia.

Eskaerak aurkezteko epea bukatu ondoren, Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailak

artículo 50.5 del Decreto Legislativo 1/1997, y el artículo 4 de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación.

Serán subvencionables los planes de euskera realizados en 2023

3. Financiación.

Importe de 6.000 euros a cargo de la partida 0900481.0233510 del presupuesto municipal del 2023.

4. Solicitudes.

Las solicitudes se presentarán en los impresos proporcionados por el Ayuntamiento, a través del registro electrónico del Ayuntamiento de Tolosa, o a través de cualquiera de los registros habilitados en el artículo 16.4.A) de la ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común. Debidamente cumplimentados y firmados, antes del 31 de octubre de 2023, junto con la siguiente documentación:

—El plan de euskera de la empresa, del año en curso.

—Declaración jurada sobre las solicitudes de subvención presentadas a las instituciones, así como de las subvenciones recibidas.

— Documentos acreditativos de estar al corriente en cuanto a las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.

— Declaración jurada de no estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la ley 38/2003 de 17 de noviembre. La presentación de la solicitud implica que la parte solicitante acepta íntegramente las condiciones establecidas en las presentes bases.

5. Importe de las subvenciones a conceder.

El importe máximo de la subvención a conceder por el Ayuntamiento de Tolosa será el 50% de los gastos considerados subvencionables, con un límite de 3.000 €.

En caso de agotarse el presupuesto previsto para estas ayudas, el derecho a la subvención se liquidará con cargo al presupuesto del año siguiente, y tendrá preferencia frente a las solicitudes presentadas durante ese ejercicio.

6. Resolución.

Una vez finalizado el plazo de presentación de solicitudes, serán analizadas por el

aztertuko ditu. Azkenik, Sailak txosten teknikoak egin ondoren, dirulaguntzak emateko proposamena egin, eta Batzorde bati, zeinaren osaera deialdian zehaztuko den, aurkeztuko dio, honek irizpena eman dezan. Batzordearen osaeran emakumeen eta gizonen presentzia orekatua bermatuko da. 7. Onuradunen betebeharrak. Honako hauek dira onuradunen betebeharrak: a) Dirulaguntzaren arrazoi diren jarduerak egin edo/eta helburuak betetzea. b) Dirulaguntzaren emakida edo erabilpenerako baldintzak, jarduerak eta helburuak bete direla Tolosako Udalaren aurrean justifikatzea. c) Udalak egin beharreko egiaztapen jarduketan pean jartzea. d) Tolosako Udalari berak lagundutako jarduera berberengatik jasotako beste dirulaguntzen berri ematea. e) Udalarekin hitzarmena sinatzea dirulaguntza ematea erabakitzen denean. f) Hitzarmena emandako dirulaguntzaren notifikazioa jaso eta hilabeteko epean sinatu beharko da. g) Hilabeteko epe hori igarota dirulaguntzaren onuradunari leporadakiokkeen arrazoiren bategatik ez bada hitzarmena sinatzen, enpresak dirulaguntzari uko egiten diola ulertuko da. h) 2024ko urtarrilaren 31 baino lehen honako dokumentazioa aurkeztu: —Egindako jardueren memoria. —Gastu eta sarreraren balantzea. —Egindako gastuen faktura originalak edo konpultsatuak. —Zerga eta Gizarte Segurantzako betebeharren gaineko ziurtagiriak.	Área de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Tolosa. Finalmente, el Área, tras emitir el informe técnico, elaborará la propuesta de concesión de las subvenciones, y la elevará para su dictamen a una Comisión, cuya composición se determinará en la convocatoria. En su composición se garantizará la presencia equilibrada de mujeres y hombres. 7.Obligaciones de la parte beneficiaria. Son obligaciones de la parte beneficiaria: a) Realizar las actividades y/o cumplir los fines que fundamentan la concesión de la subvención. b) Justificar ante el Ayuntamiento de Tolosa el cumplimiento de las condiciones, actividades y objetivos tenidos en cuenta para la concesión y uso de la subvención. c) Someterse a las actuaciones de comprobación que realice el Ayuntamiento. d) Comunicar al Ayuntamiento de Tolosa cualquier otra subvención que le haya sido otorgada para la actividad que se subvenciona. e) Formalizar un convenio con el Ayuntamiento tras el acuerdo de concesión de la subvención. f) El contrato se firmará en el plazo de un mes desde la notificación del acuerdo de la subvención concedida. g) Transcurrido el plazo de un mes señalado para la firma del convenio, si por alguna causa imputable a la parte beneficiaria no se formalizase, se entenderá que la empresa renuncia a la subvención concedida. h) Presentar la siguiente documentación antes del 31 de enero del 2024: — Memoria de las actividades realizadas. — Balance de gastos e ingresos. — Originales o copias compulsadas de las facturas de los gastos realizados. — Certificados de estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.
---	---



8. Dirulaguntza ordaintzeko modua. Udalak erabakia hartu eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu eta gero ekingo zaio dirulaguntzaren ordainketari. 9. Dirulaguntzen bateragarritasuna. Udalak emandako diru laguntza bateragarria da helburu berberarengatik jasotako beste edozein dirulaguntzarekin. Hala ere, dirulaguntza ezin izango da izan, beste diru laguntza batzuekin batera zein bera bakarrik, lagundutako jardueraren kostua gainditzeko bestekoa. 10. Dirulaguntza aldatzea. Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen aldaketek, eta, edozein kasutan, beste entitate publiko edo pribatu batzuetatik konkurrentzian jasotako laguntzek, emakidaren erabakia aldatzea ekar dezakete. 11. Zuzenbide osagarria. Deialdi honetan espresuki zehaztuta ez den orotan, lege eta ordenantza hauek izango dira aplikaziozkoak: – Azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra (azaroaren 18ko Estatuko Aldizkari Ofiziala); horren garapeneko Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua (uztailaren 25eko Estatuko Aldizkari Ofiziala). – Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen dirulaguntzen ordenantza orokorra (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko uztailaren 7a, 130 zk.). – Tolosako Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailak kudeatutako programen konturako zenbait diru laguntza arautzen dituen ordenantza (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko uztailaren 10a, 131 zk.). 12. Errekurtsoak Deialdi honen aurka, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu dezakete interesdunek Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, deialdia argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. Hala ere, aldez aurretik, aukerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio Tolosako Udaleko Alkateari, argitaratu eta hurrengo egunetik hilabeteko epean.	8. Forma de abono de la subvención. Se procederá al pago de la subvención una vez que el Ayuntamiento haya resuelto y se hayan presentado los documentos requeridos. 9. Compatibilidad de las subvenciones. La subvención concedida por el Ayuntamiento es compatible con cualquier otra recibida para el mismo fin. No obstante, el importe no podrá exceder, por sí solo o en concurrencia con otras subvenciones, del coste de la actividad subvencionada. 10. Modificación de la subvención. Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación del acuerdo de concesión adoptado. 11. Derecho supletorio. En todo lo no previsto en la presente convocatoria serán de aplicación las siguientes disposiciones legales: — La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (Boletín Oficial del Estado de 18 de noviembre) y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio (Boletín Oficial del Estado de 25 de julio); — La Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de Gipuzkoa de 7 de julio de 2017, nº 130). — La Ordenanza reguladora de diversas subvenciones sobre programas gestionados por el Servicio de Euskara del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de Gipuzkoa de 10 de julio de 2017, nº 131). 12. Recursos Las personas interesadas podrán interponer directamente contra la presente convocatoria recurso contencioso-administrativo ante los Juzgados de lo Contencioso Administrativo de Donostia, en el plazo de dos meses a partir del día siguiente al de su publicación. No obstante, con carácter previo, podrán interponer recurso potestativo de reposición ante Alcaldía del Ayuntamiento de Tolosa, en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su publicación.
--	--



Kasu horretan, ezingo da administrazioarekiko auzi-errekurtsorik jarri, berraztertzeke errekurtsua berariaz ebatzi arte edo ezetsi arte. Hala ere, egoki iritzitako beste edozein errekurtsu aurkez daiteke. 13. Araudi erregulatzailea Deialdi hau oinarri juridiko hauetan oinarrituta egiten da: : - Tolosako Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra, Udal honen Osoko Bilkurak 2017ko apirilaren 25ean onartua eta 2017ko uztailaren 7ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratua (130 zk.). Ondoren, Udalbatzak 2023ko urtarrilaren 26an egindako Osoko Bilkurak Ordenantza Orokorren egindako aldaketa onartu zituen (GAO 2023ko otsailaren 2an argitaratua). Informazio publikorako epea amaitzen bada inolako erreklamaziorik egin gabe, onarpena behin betikoa izango da. -Euskararen erabilpena normalizatzeko arauak erregulatzen dituen udal ordenantza. Tolosako udalak 1990eko ekainaren 29ko Osoko Bilkuran behin betiko onespena eman zion indarrean dagoen Euskararen erabilpena normalizatzeko arauak erregulatzen dituen udal ordenantzari (GAO 1990/08/10, 154.zk). Eta azkenik, alkateak, Udalbatzaren ahalmenaz baliatuta, 2023ko otsailaren 28an, 2023/452 Dekretu bidez ordenantza espezifikoaren aldaketa hasieraz onartu eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen, 2023ko martxoaren 8an. Erregimen Lokaleko oinarriak arautzen dituen Legearen 49.b artikulua xedatzen duena betez, euskarako ordenantza arautzailearen aldaketak informazio publikorako ikusgai jarri dira hogeita hamar egunez, iragarpen hau Gipuzkoako Aldizkari ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasita, erreklamazioak eta iradokizunak aurkeztu ahal izateko. Informazio publikorako epea inolako erreklamaziorik egin gabe amaitu denez, onarpena behin betikoa da.	En este caso, no se podrá interponer recurso contencioso administrativo hasta que sea resuelto expresamente el de reposición o se haya producido su desestimación presunta. Todo ello sin perjuicio de la interposición de cualquier otro recurso que se estime pertinente. 13. Normativa reguladora Esta convocatoria se realiza en base a los siguientes principios jurídicos: - Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, aprobada por el Pleno de este Ayuntamiento el 25 de abril de 2017 y publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 130 del 7 de julio de 2017. Posteriormente, el Pleno de la Corporación en sesión celebrada el día 26 de enero de 2023 aprobó la modificación de la Ordenanza General, publicada en el BOG el día 2 de febrero de 2023. Si transcurrido el plazo de información pública no se ha presentado reclamación alguna, la aprobación será definitiva. - Ordenanza municipal reguladora de las normas para la normalización del uso del euskera. El Ayuntamiento de Tolosa, en sesión plenaria celebrada el 29 de junio de 1990, aprobó definitivamente la vigente Ordenanza municipal reguladora de las normas para la normalización del uso del euskera (BOG 10/08/1990, nº 154). Y por último, la alcaldesa, en uso de la potestad del Pleno, el 28 de febrero de 2023, mediante Decreto 2023/452 aprobó inicialmente la modificación de la Ordenanza específica y se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 8 de marzo de 2023. En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 49.b de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local, las modificaciones de la Ordenanza Reguladora del Euskera han sido sometidas a información pública durante el plazo de treinta días, contados a partir del siguiente al de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, para la presentación de reclamaciones y sugerencias. Habiendo finalizado el plazo de información pública sin reclamación alguna, se aprueba definitivamente.
---	---



TOLOSAKO
UDALA

14. Instrukzioa eta proposamena Herritarren arloko informazio-batzordeari dagokio eskabideak baloratzea, saileko arduradunak emandako txostenean oinarrituta. Balorazio eta ebatzen proposamena organo eskudunari aurkeztuko zaizkio, honek onar ditzan.	14. Instrucción y propuesta Correspondera a la comision informativa del area de Ciudadania la valoracion de solicitudes, que se basara en el informe emitido por la persona responsable del departamento. Dicha valoracion y propuesta de concesion se sometera al organo competente para su aprobacion.
--	--